ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 21 SEPTEMBER 1955 — No. 2336

De Troonrede

H. M. KONINGIN JULIANA: „Het verheugt mij dat ik binnenkort met mijn echtgenoot andermaal een bezoek aan Suriname en de Nederlandse Antillen zal kunnen brengen"

Gistermiddag heeft H.M. de Koningin met het gebruikelijke ceremonieel de zitting van de Staten Generaal geopend door het uitspreken van de navolgende troonrede.

Leden der Staten Generaal. In de 10 jaren, verstreken sinds 't einde van de 2de Wereldoorlog, is, met hoeveel vreugde Nederland ook de bevrijding heeft kunnen herdenken, de wereld niet tot rust en tot gewaarborgde vrede gekomen, Fundamentele tegenstellingen, die de volken verdeeld hebben gehouden, zijn blijven bestaan. Nieuwe hoop is echter geput uit de bijeenkomst der 4 grote mogendheden die onlangs te Genève plaats vond. Deze besprekingen hebben de weg gebaand tot ernstig overleg over vraagstukken, waarvan de oplossing tot ontspanning der itnernationale verhoudingen kan leiden. Ik wil hier uiting geven aan de diepgevoelde wens van het Nederlandse volk dat dit overleg ondanks de moeilijkheden, die zich ongetwijfeld nog zullen voordoen, tot zegenrijke resultaten zal leiden.

De voortzetting van een eensgezind beleid der westelijke landen blijft intussen van het hoogste belang. In dit opzicht vervult de Noordatlantische Verdragsorganisatie een onmisbare functie.

De verdere verinniging van de Europese samenwerking blijft geboden. Het stemt daarom tot voldoening, dat op initiatief van Nederland en van de andere Beneluxlanden de mogelijkheden tot vorming van een gemeenschappelijke markt thans worden bestudeerd met het doel om te geraken tot nieuwe afspraken en overeenkomsten op dit gebied.

Een overeenkomst met België en Luxemburg tot instelling van een interparlementair Benelux orgaan zal gedurende dit zittingsjaar worden voorgelegd. De formulering van een verdrag inzake een economische unie is door de regeringen in studie genomen.

Het streven van de regering blijft gericht op het tot stand komen van regelingen, die een zo groot mogelijke vrijheid van het handels- en betalingsverkeer waarborgen.

Zij zal voortgaan de samenwerking in het kader der Verenigde Naties te bevorderen ten aanzien van alle zaken, waarvan benadering in wereldverband het meest gewenst is. Zij denkt daarbij in het bijzonder aan het probleem der financiering van de hulp aan minder ontwikkelde gebieden. Daarnaast is krachtige voortzetting der technische hulpverlening noodzakelijk. Nederland vervult hierbij een naar verhouding belangrijke taak.

De regering hoopt op een verbetering van de verhouding tot Indonesië. Zij blijft ervan overtuigd dat een goede samenwerking voor beide landen van grote betekenis zal zijn. De wil om daartoe te geraken is in Nederland in brede kringen aanwezig.

De internationale conferentie inzake de vreedzame toepassing van atoomenergie heeft ertoe bijgedragen meer vertrouwen te wekken in de ontwikkeling in de internationale betrekkingen. Voor het eerst werd overgegaan tot ruime uitwisseling der resultaten van het onderzoek op het gebied der atoomkernwetenschappen. Het is duidelijk geworden, dat spoediger dan verwacht werd practische toepassingen op verschillende gebieden nieuwe en verheugende perspectieven openen en economisch en sociaal grote gevolgen kunnen hebben. In verband met de uitermate snelle ontwikkeling op dit terrein zal een bijzondere inspanning nodig zijn terwille van de plaats van ons land zowel wetenschappelijk als industrieel. Op dit ogenblik hebben wij een achterstand in te halen. Mede daarom worden contacten met andere landen gelegd en versterkt. De regering zal de eerste bilaterale overeenkomst op atoomgebied, gesloten met de regering der Verenigde Staten van Amerika binnenkort ter goedkeuring voorleggen. Zo mogelijk zullen nog tijdens de komende zitting der Staten Generaal een of meer overeenkomsten van wijder strekking volgen. Deze overeenkomsten zullen ten goede komen aan de in ons land op gang zijnde activiteiten, die de regering met kracht zal steunen. Ook op ander terrein zal wetenschappelijk speurwerk grote aandacht eisen.

Het verheugt mij dat ik binnenkort met mijn echtgenoot andermaal een bezoek aan Suriname en de Nederlandse Antillen zal kunnen brengen. Het bij de Staten Generaal aanhangig gemaakte ontwerp inzake de hulp bij de uitvoering van het tienjarenplan voor de ontwikkeling van Suriname is een uiting van de wil om te handelen in de geest van het Statuut.

Overeenkomstig de verplichtingen, voortvloeiend uit het handvest der Verenigde Naties, blijft het beleid met betrekking tot Nederlands Nieuw Guinea gericht op de sociale, culturele, economische en politieke ontwikkeling van de bevolking. De belangrijke volksziekten zijn en worden, ook met hulp van de gespecialiseerde organisaties der Verenigde Naties, met kracht bestreden. Uitbreiding van opleidingsmogelijkheden vindt gestadig plaats. In aantal adviesraden is ingesteld waardoor de inwoners de gelegenheid krijgen zich voor te bereiden op de behartiging der eigen belangen.

De volkshuishouding van ons land wordt gekenmerkt door een krachtige economische expansie. Terwijl de regering nog slechts enkele jaren geleden, in verband met de toenemende werkloosheid, de werkgelegenheidspolitiek als het centrale punt in het economisch beleid zag, is er thans zo ruime arbeidsgelegenheid, dat verschillende bedrijfstakken met een aanzienlijk tekort aan arbeidskrachten hebben te kampen. Hoe zeer ook deze toestand moeilijkheden meebrengt, er is toch reden om zich te verheugen; dat thans vrijwel iedereen arbeid kan vinden, zodat ook vele oudere werkzoekenden en moeilijk plaatsbaren een plaats in het arbeidsproces verkrijgen.

Met alle geschikte middelen tracht de regering een zo goed mogelijke arbeidsvoorziening te verzekeren en de in enkele delen van ons land bestaande resten van werkloosheid te doen verdwijnen.

Intussen moet er tegen worden gewaakt dat de met een grote vraag naar goederen en diensten in binnen- en buitenland gepaard gaande spanning op de arbeidsmarkt het kostenpeil zodanig zou beinvloeden dat de toekomstige structurele ontwikkeling in gevaar zou worden gebracht. De regering streeft daarom naar stabilisatie en waar mogelijk naar verlaging der prijzen.

Ook de omstandigheid, dat reeds geruime tijd de invoer sterker stijgt dat de uitvoer, noodzaakt tot een voorzichtig economisch en financieel beleid. Met name moet worden voorkomen dat van de overheidsfinanciën inflatoire krachten uitgaan. De regering volgt nauwlettend de ontwikkeling van de betalingsbalans, teneinde, zonodig, tijdig maatregelen te bevorderen, gericht op de handhaving van het monetair evenwicht.

Hoewel in de afgelopen parlementaire zittingsperiode een aanzienlijk verdere vermindering van de belastingdruk is verwezenlijkt, is de ontwerpbegroting voor het komende jaar, voor wat de lopende dienst betreft, nagenoeg sluitend.

De ontwikkeling van de wereldmarkt voor agrarische producten wordt mede beinvloed door overschotten waarvoor geen koopkrachtige vraag is. Het landbouwbeleid blijft gericht op een zekere stabiliteit aan de productie en aan de prijsvorming te verlenen teneinde de in de landbouw werkzamen een redelijke mate van bestaanszekerheid te verschaffen en te bevorderen, dat de landbouw een zo groot mogelijke bijdrage levert aan de nationale economie. Vergroting van de productiviteit blijft het eerste vereiste in het bijzonder in die streken waar de productiekosten naar verhouding hoog liggen.

De sociaal-economische raad zal

(Vervolg op pag. 2)



Dit is de nieuwste statiefoto van de Koningin en de Prins, welke mede met het oog op het komende bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden aan de West; is gemaakt. (Foto Meijboom).

J. E. Yrausquin zal na New York weer naar Caracas gaan

VOERT IN VENEZUELA ONDERHANDELINGEN OP HANDELS- EN INDUSTRIEEL TERREIN

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de terugkeer van de heer J.E. Yrausquin, vernemen wij nader nog uit gezaghebbende bron, dat hij, na de algemene vergadering van de Verenigde Naties bijgewoond te hebben, eerst weer terug zal keren naar Caracas om daar zijn rustkuur voort te zetten. Hij zal dus niet onmiddellijk naar Aruba terugkomen. Het is zelfs, zo vernemen wij voorts, nog niet eens geheel zeker of de heer Yrausquin aanwezig zal zijn als het Koninklijk Paar de Antillen bezoekt. Veel zal namelijk in dit verband afhangen van zijn doktersadvies.

Overigens heeft de heer Yrausquin van het Bestuurscollege machtiging ontvangen onderhandelingen met daartoe geschikte instanties en of personen aan te knopen om zodoende mogelijkheden te scheppen de welvaartsbasis van het eiland te verbreden.

Hij heeft, zo vernamen wij, hier al gebruik van gemaakt en hoopt dit voort te zetten als hij straks wederom in Caracas zal zijn. Deze onderhandelingen liggen voor het merendeel op handels- en industrieel terrein.

P.W.F.A.-VERGADERING VAN ZONDAG TROK NIET VEEL BELANGSTELLING

SAN NICOLAS: Naar wij vernemen zal de P.W.F.A. binnenkort een grote openlucht bijeenkomst organiseren op een nader te bepalen terrein en tijd.

Zondag j.l. hield de vakbond in de Excelsior Brass Band Club een vergadering, die matig bezocht werd. In feite waren er twee bijeenkomsten, namelijk eerst een voor leden, terwijl daarna een propaganda bijeenkomst plaatsvond.

VANAF VOLGENDE WEEK MAANDAG ZIJN DE GEDEPUTEERDEN ALLEEN OP NR. 2000 TELEFONISCH TE BEREIKEN

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal aanstaande Maandag een kleine huistelefooninstallatie in het Bestuurskantoor geinstalleerd worden. Vanaf die dag zullen de vier gedeputeerden op een en hetzelfde nummer te bereiken zijn, namelijk nummer 2000.

Hun afzonderlijke telefoonnummers komen dan te vervallen en om hen te spreken te krijgen heeft men bovenvermeld nummer te draaien, waarna de doorverbinding volgt.

In begin 1956 zal het gehele Bestuurskantoor één nummer (2000) met de buitenwereld hebben en een telefoniste zal voor de doorverbindingen zorgdragen. Er komt dan een grotere installatie.

HR. MS. DE RUYTER VERTROKKEN

Begin October in de Antillen

DEN HELDER, 20 Sept.: — Gisteren vertrok van den Helder uit Hr. Ms. kruiser „ De Ruyter" onder commando van kapitein luitenant ter zee A.H.J. van Schatte Olivier naar de Nederlandse Antillen waar het schip in begin October aankomt.

Aan boord bevindt zich de Marinierskapel en een speciale ere-wacht van Mariniers voor de ontvangst van de Koningin en de Prins in Puerto Rico en voor de begeleiding op de reis langs de Nederlandse Antillen en Suriname.

H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zullen aan boord van de kruiser beschikken over een grote kajuit, die midscheeps gelegen is en twee suites, die speciaal zijn bijgebouwd. Voor het gevolg zullen de officiershutten worden ontruimd.

H. Ms. „De Ruyter" wordt op 8 November in Nederland terugver-

35 CANDIDATEN VOOR VIJF ZETELS VOOR KOMENDE L.E.C.-VERKIEZINGEN

SAN NICOLAS: Van diverse zijden vernamen wij, dat er onder de werknemers van de Lago wel animo schijnt te bestaan voor de komende verkiezingen voor uitbreiding van de L.E.C. Er zijn momenteel reeds 35 candidaten in de vijf z.g.n. „departmental groups", terwijl er straks slechts vijf mensen gekozen kunnen worden. Einde deze week zullen de voorverkiezingen plaatsvinden.

K.L.M. Winterdienstregeling per 2 October a.s.

New-Delhi in K.L.M.-net opgenomen

Aantal vrachtdiensten wordt uitgebreid

Met ingang van 2 October as., de datum waarop de Winterdienstregeling ingaat, zal de K.L.M. op één van haar diensten naar het Verre Oosten New-Delhi, de hoofdstad van India, éénmaal per week opnemen. Daarnaast zal de K.L.M. twee diensten per week blijven onderhouden op de Indiase havenstad Calcutta.

Voorts zijn de commerciële landingsrechten te Manilla uitgebreid van twee tot drie diensten per week, terwijl dezelfde rechten werden verkregen voor Bermuda, waarlangs de K.L.M. gedurende de winterdienst twee vluchten per week zal maken op de route naar Curacao. Voorts zal de K.L.M. éénmaal per week via Paramaribo en éénmaal per week via Montreal naar Curacao vliegen. Met uitzondering van een aantal uitgesproken touristenlijnen is de K.L.M.-Winterdienstregeling, behoudens enige wijzigingen in de aankomst- en vertrektijden, nagenoeg onveranderd. Aangezien het aantal touristenreizen in de wintermaanden sterk afneemt, zal de frequentie van de Amsterdam-New York lijn worden teruggebracht van 21 tot 11 diensten per week, terwijl de diensten naar Klagenfurt en Innsbruck in Oostenrijk en de Moonliner naar Nice gedurende de winter niet zullen worden gevlogen.

Het aantal vrachtdiensten echter zal met ingang van 2 October worden uitgebreid. Tussen Amsterdam en New York zullen drie vrachtdiensten per week (met Liftmasters en Skymasters) worden gevlogen, waarvan één dienst via Montreal wordt geleid. Eénmaal per veertien dagen zal een nieuwe vrachtdienst worden gevlogen tussen Amsterdam en Curacao, terwijl Teheran wekelijks met Liftmasters en het Verre Oosten drie maal per maand door K.L.M.-vrachtskymasters zullen worden bediend. Het aantal vrachtdiensten in Europa, naar Londen (10x per week), Kopenhagen, Basel, Frankfurt, Stuttgart en Neurenberg blijft gelijk aan dat van de zomerdienst.

RICHARD HARMS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD: Maandagavond is de heer Richard Harms, zoon van de heer A. Harms uit de Panamastraat 6 per K.L.M. vliegtuig naar Nederland vertrokken. Hij zal daar aan de Technische Hogeschool in Delft voor scheikundig ingenieur gaan studeren. Deze studie duurt ongeveer zes jaar.

ZO IS NEDERLAND NIET

ORANJESTAD: Ergens in een hoekje van de tentoonstelling „Zo is Nederland" zien wij een „typisch" Hollands huiselijk hoekje in vrieskoude winterdagen. In dat hoekje staat een kachel en wij nemen aan, dat wij ons voor moeten stellen, dat die potkachel gezellig snort. Bij die kachel staat de onafscheidelijke kolenkit, terwijl een paar stevige overschoenen en een paar schaatsen erbij te drogen liggen.

Toch geloven wij, dat er juist op het punt van de Friese doorlopers (dit is het type van deze schaatsen) een fout is gemaakt. Een echte schaatsenrijder zal immers nooit zijn ijzers bij een kachel leggen. Iedere Nederlander weet toch, dat de plotselinge temperatuurswisseling geenszins bevorderlijk is voor de loopvlakken, die kunnen gaan kromtrekken, waardoor de schaatsen onherstelbaar bedorven zijn.

Nee, weg met die schaatsen bij die kachel: zo is Nederland niet!

Van de heer H. Verburgh, die permanent toezicht houdt bij de tentoonstellingen vernamen wij, dat de belangstelling juist voor het bovengenoemde hoekje groot is. Reeds enkele keren kwam kinderen op hem toelopen met de vraag: „Zijn dat nou schaatsen" en „Ziet zo een kachel er uit?"

Centrale Tabuleerdienst begin volgend jaar in gebruik

O'STAD.: — Naar wij van de zijde van gedeputeerde O.S. Henriquez die verleden week enkele dagen in Caracas heeft doorgebracht, vernamen, maken de twee Arubaanse studenten bij de International Bussiness Machines Co. in die stad het goed. De heren J.M. Laclé en E. Brion worden tegen midden December op het eiland terugverwacht met een uitgebreide kennis van de machines van de maatschappij, die hier bij de Centrale Tabuleerdienst geinstalleerd zullen worden.

De eerste zending machines, die uit Canada moet komen, wordt eind November op Aruba verwacht, terwijl de tweede en laatste zending — uit Duitsland — tegen het einde van December hier zal aankomen. Inmiddels is de verbouwing van de oude Openbare Boekerij en Leeszaal aan de Lagoenweg, waarmede men een dezer dagen zal aanvangen, dan ook zover gevorderd, dat de machines geinstalleerd kunnen worden.

Tegen het einde van Februari of begin Maart zal de nieuwe dienst geopend worden, onvoorziene omstandigheden uiteraard voorbehouden.

C. ATTEMA BEVORDERD TOT ONDER-INSPECTEUR

O'STAD.: — Naar wij vernemen is met ingang van verleden week Zaterdag de hoofdagent C. Attema en commandant van de politiepost te Santa Cruz, bevorderd tot onder-inspecteur van politie.

33-JARIGE MAN DOOD IN ZIJN HUIS AANGETROFFEN

SANTA CRUZ.: — Gistermorgen vroeg — omstreeks zes uur — werd door de Politie van Santa Cruz in de woning San Fuego No. 42 het stoffelijk overschot van de 33-jarige Raymundo Gomez aangetroffen. Het slachtoffer, dat als een enigszins zonderling mens in de buurt bekend stond, was ongehuwd. Het betreft hier vermoedelijk een ongeval; aan een misdrijf wordt althans niet gedacht.

Protestantse Kerkeraad organiseerde interessante Bijbeltentoonstelling in Openbare Leeszaal

Honderdeenentachtig Bijbels in tweeentwintig talen

O'STAD.: — De Bijbeltentoonstelling, die heden in de Openbare Leeszaal voor het publiek toegankelijk is gesteld, was voor ons in elk opzicht een verrassing. Nooit hadden wij vermoed, dat er zovele verschillende Bijbels op Aruba te vinden zijn, en dat een tentoonstelling van Bijbels zoveel interessants zou kunnen bieden.

In de rustige leeszaal, die van de kant van de Zoutmanstraat het gemakkelijkst bereikbaar is, vinden wij in een logische groepering honderdeenentachtig Bijbels in tweeentwintig verschillende talen bijeen.

Gistermiddag hebben ds. W. Baart en dr. Joh. Hartog vertegenwoordigers van de Arubaanse pers op de tentoonstelling rondgeleid en hen breedvoerig voorgelicht over de vele interessante Bijbels, geschriften en documenten, die de tentoonstelling rijk is. In zijn inleiding vertelde ds. Baart hoe de expositie op initiatief van de kerkeraad van de Protestantse kerk op Aruba was tot stand gekomen. Een groot aantal Bijbels was door dr. Hartog uit zijn privé-bezit beschikbaar gesteld, terwijl de vele andere uit de bibliotheek te voorschijn kwamen of door andere particulieren voor dit doel te leen gegeven werden.

Een kleine zending van verschillende modellen van hedendaagse Bijbels was door het Nederlands Bijbelgenootschap toegezonden.

Het is totaal onmogelijk om al schrijvende een indruk te geven van hetgeen in de leeszaal te zien is. Wij kunnen slechts een greep doen uit de vele interessante zaken, die de tentoonstelling biedt.

Zo zagen wij een zeer oude Joodse Bijbel met het Oude Testament in het Spaans en Hebreeuws naast elkaar, eigendom van de heer Monty Maduro. De oudste Bijbel van de tentoonstelling is afkomstig van de heer Merx en dateert uit de zestiende eeuw. Het is een Oud-Hollandse Katholieke uitgave vol plaatjes, waarop de figuren wonderlijk genoeg Latijn spreken. Voorts is er nog de oudst bekende Papiamentse vertaling van het Evangelie van Mattheüs. Van de Nederlandse Bijbel zien wij voorts diverse vertalingen w.o. die van prof. dr. H. Th. Obbink, prof. dr. A. Brouwer, de prachtige Psalmvertaling van de R.K. dichter Gabriel Smit en een Bijbel met zes Nederlandse vertalingen naast elkaar: de Statenvertaling, de Lutherse, de Leidse, die van prof. Brouwer, van Petr. Canisius (de Rooms Katholieke) en de nieuwe van het Nederlands Bijbel Genootschap. Deze Bijbel is byzonder interessant, omdat men hierin treffend duidelijk de verschillende opvattingen van de vertalers over bepaalde tekstgedeelten tot uitdrukking gekomen vindt.

Vele talen

Wij vinden op deze tentoonstelling de Bijbel in allerlei vormen, leeftijden en talen. Wij zagen er Bijbels in het Russisch, Fins, Chinees, Esperanto, Frans, Bataks en Maleis. Verschillende Engelse Bijbels liggen er uitgestald en ook de z.g. „Septuagint", de eerste vertaling van de Bijbel uit de Hebreeuwse grondtekst in het Grieks. In een Emigrantenbijbel vonden wij de Nederlandse en Engelse tekst naast elkaar.

Het Bijbels Leesboek

Ook zijn er op de tentoonstelling enkele Bijbelse Leesboeken te zien. Wanneer zendelingen onder volken kwamen met een volkomen vreemde taal, zodat het door gebrek aan kennis van de taal onmogelijk was de Bijbel direct in de volkstaal over te zetten, dan maakten zij eerst een z.g. Bijbels Leesboek, waarin de Bijbelse verhalen in eenvoudige bewoording neergeschreven zijn. Van dr. Adriani, die lange tijd zendeling was onder de Toradja's is b.v. bekend, dat hij ook met dit taalprobleem te kampen had. Hoe hij de Toradja's begrippen als „vergeving" en „verzoening" duidelijk moest maken, wist hij niet. Op zekere dag vertelde hij het verhaal van de Verloren Zoon, waarin hij de „vergeving" van de vader zo goed mogelijk omschreef. Toen zijn gehoor eenmaal vatte wat hij bedoelde, was de Toradja uitdrukking voor „vergeving" gauw gevonden: „Met het hart aanzien" heette dat! Zó moesten de vertalers achter hun woorden komen.

Lang hebben wij vertoefd bij de vele Rooms Katholieke en Protestantse Bijbels, langs de fotocopieën van codexen en andere oude handschriften en wij stonden verbaasd over de onvergankelijkheid van dit onvergankelijke Boek. In stilte vroegen wij ons af hoe lang het nu al geweest is, dat ergens ter wereld een mens naar zijn schrijfgereedschap greep en als eerste neerschreef: „In den beginne schiep God de hemel en de aarde".

Harde dobber voor Nederland in de Verenigde Naties?

Rapportageprobleem: nog vol voetangels en klemmen

Onder de titel „Nederland zal een harde dobber hebben in de Verenigde Naties" schrijft de New Yorkse correspondent von het „Algemeen Handelsblad", dat de resolutie van de commissie over de rapportering uit niet — zelfbesturende gebieden inzake de niet — rapportering over Suriname en de Antillen helaas heel weinig betekent. De commissie telt dertien leden. Belgie is wel lid, maar weigert al geruime tijd aan de werkzaamheden deel te nemen. Van de overige twaalf stemden zes vóór de resolutie, Irak tegen en vijf onthielden zich. De bedenkelijke factor zit in deze onthoudingen.

Van hen stelt Frankrijk zich op het standpunt van de onbevoegdheid van de V.N. De stemonthouding van Perú berustte op de mening, dat alleen de Assemblée en niet de commissie gevoegd is tot beslissing. De houding van Guatemala blijft een onopgelost mysterie: Arenales was aanvankelijk voornemens een voor Nederland gunstige resolutie in te dienen, doch is om onbekende redenen daarvan teruggekomen of afgebracht. Burma, India en Irak verklaarden, dat zij niet konden erkennen, dat Suriname en de Antillen onder het Statuut volledige autonomie hebben verworven. Indien een nieuw deel der Latijns Amerikanen zich bij hen aansluit, zal Nederland in de vierde commissie der Assemblée (voogdijschap en gebieden zonder zelfbestuur) op een vrij sterke oppositie stuiten.

Gelukkig voor Nederland echter is het Latijns Amerikaanse blok verre van homogeen. Brazilië bijv. staat in deze uit volle overtuiging aan Nederlandse kant, zozeer zelfs, dat de Braziliaan Grieco samen met Mason Sears van de Verenigde Staten de voor ons gunstige resolutie indiende.

Het feit, dat de Verenigde Staten ons volledig steunt, kan ook voor andere Latinos gewicht in de schaal leggen. Hun twintig stemmen zullen, gelijk zo vaak in de Assemblée, de doorslag geven.

De aangenomen resolutie zwaaide Nederland lof toe, dat in de Nederlandse delegatie vertegenwoordigers zaten van Suriname en de Antillen; zij verklaarde echter niet, dat de gebieden in de West volledige zelfregering hebben verworven Dit is in het midden gelaten om er meer stemmen voor te winnen. Mr Schurmann merkte op, dat de Nederlandse regering deze omissie betreurde, doch bereid was er zich bij neer te leggen, omdat in de conclusie der resolutie (dat namelijk het indienen van rapporten uit hoofde van art. 73e niet langer „feasible of appropriate" is) de erkenning ligt opgesloten, dat die landen niet langer „non selfgoverning" zijn.

Het debat in de commissie verried intussen een neiging van een aantal landen om — zelfs met erkenning van het feit, dat Nederland niet langer in staat is de rapporten in te dienen — Nederland niettemin gebonden te blijven achten aan hoofdstuk XII van het Handvest met alle gevolgen daarvan. De voorproef van wat de Assemblée in dit opzicht kan opleveren, vindt men in de volgende vage toespelingen van Irak en Perú: Khalidi van Irak: De mate van zelfbeschikking aan Suriname en de Antillen verleend, schijnt een ontslag der verplichting inzake art. 73e niet te rechtvaardigen. Dit ontslag kan alleen door de Assemblée worden verleend. De Verenigde Naties moeten oppassen niet een eenzijdig getroffen regeling te sanctionneren, die bovendien geen volledige vrijmaking en zelfbeschikking met zich brengt.

Calle y Calle van Perú verklaarde, dat het Amerikaanse continent geen volledige onafhankelijkheid zal hebben bereikt, „voordat de laatste overblijfselen" van het kolonialisme in het Westelijk Halfrond zijn uitgewist". Hij achtte de commissie niet in staat een uitspraak te doen voor en aleer de Assemblée de term „volle mate van zelfregering" nauwkeurig zal hebben omschreven en zal hebben omschreven en zal hebben uitgemaakt, in hoeverre in het onderhavige geval aan de zgn. factorenlijst is voldaan. Het is misschien, zo vervolgde hij, de Nederlandse regering onder de nieuw geschapen constitutionele toestand onmogelijk rapporten te blijven indienen, maar hoofdstuk XI legt aan beherende mogendheden belangrijker verantwoordelijkheden op dan alleen het verstrekken van statistische gegevens, en die andere verplichtingen gaan door, totdat het gebied in kwestie volledige zelfregering heeft verworven.

De opvattingen van Perú over dit laatste punt zullen in den brede worden behandeld, waar zij thuishoren, namelijk in de Assemblée.

De reden, dat hij niet tegen de resulotie stemde, doch zich onthield, was, dat de resolutie zich niet uitlaat over de vraag, of de betrokken gebieden inderdaad volledige zelfregering hebben.

Aldus de New Yorkse correspondent van het „Algemeen Handelsblad".

ASS. ALGEMEEN-OVERSTE WERD DOOR B.C. ONTVANGEN

ORANJESTAD: Gistermorgen werd de assistent-algemeen overste van de frères, die hier enige tijd op bezoek is, door de leden van het Bestuurscollege ontvangen. Deze hoge geestelijke legt momenteel diverse bezoeken bij verschillende instanties af.

DE TROONREDE

(Vervolg van pag. 1)

dezer dagen een advies uitbrengen inzake de toekomstige methoden van loonvorming. Met de Stichting van de Arbeid zijn op haar verzoek besprekingen gaande over de vraag of en zo ja welke wijzigingen in de arbeidsvoorwaarden in de naaste toekomst wenselijk en mogelijk zijn. De regering heeft zich bereid verklaard ook hierover het advies van de sociaal-economische raad in te winnen. Zo enigszins mogelijk dienen deze beide problemen in onderling verband hun oplossing te vinden.

In het afgelopen zittingsjaar kwamen acht bedrijfschappen en dertien productschappen tot stand terwijl in de naaste toekomst waarschijnlijk nog negen bedrijfschappen en enige productschappen zullen volgen. De regering zal hun oprichting met kracht blijven bevorderen. Zij acht het niet bevredigend dat in de industriële sector tot nog toe nog slechts enkele bedrijfschappen tot stand zijn gekomen.

Aan de hand van het thans gereedgekomen interimrapport van de commissie voor de bezitsspreiding zal de regering het vraagstuk der bezitsvorming nader onder het oog zien.

De woningnood blijft een donkere schaduw werpen op het overigens in menig opzicht gunstige beeld dat ons volksleven te zien geeft. Tengevolge van de groei onzer bevolking leidt slechts een beperkt deel van de nieuw gebouwde woningen tot vermindering van het tekort. Wij zullen alle krachten moeten inspannen om sneller daarop in te lopen. Ik doe een dringend beroep op de volle medewerking van allen die kunnen bijdragen tot leniging van de woningnood. Het zal nodig zijn om in de bouwnijverheid bij voortduring na nieuwe wegen uit te zien om de productie op te voeren. Aangezien de woningbouw de hoogste pioriteit moet genieten is matiging van de bouwactiviteit op elk ander gebied noodzakelijk.

Het snel toenemend aantal gezinnen, dat van Indonesië uit naar Nederland komt, brengt grote moeilijkheden mede die de bijzondere zorg van de regering vragen.

Zij zal de voorzieningen, welke getroffen worden ten behoeve van de Nederlanders in Indonesië, die in maatschappelijke moeilijkheden verkeren naar behoefte aan de omstandigheden aanpassen.

Een ontwerp van wet ter vervanging van de armenwet is in voorbereiding.

Op korte termijn zullen U voorstellen bereiken tot herziening van de grondwet betreffende de aanpassing aan de nieuwe rechtsorde voor het koninkrijk en bepalingen nopens de buitenlandse betrekkingen.

Spoedige indiening kan worden verwacht van wetsontwerpen tot herziening van het kinderstrafrecht en de kinderbeschermingswet, welke ontwerpen het voorlopig sluitstuk vormen van een vernieuwing van het recht voor de jeugd op justitieel gebied. Een voorontwerp van wet tot wijziging van het burgerlijk wetboek, dat algemene regelen bevat voor de vacantie van werknemers, is aan de sociaal-economische raad toegezonden.

De zeer snelle ontwikkeling van het wegverkeer en het nog steeds onrustbarend groot aantal verkeersongevallen vergen de bijzondere aandacht van de regering voor al hetgeen tot verhoging van de verkeersveiligheid kan bijdragen.

Een ontwerp delta-wet zal spoedig worden ingediend.

Zeer binnenkort zijn tegemoet te zien een wetsontwerp betreffende het technisch hoger onderwijs en een ontwerp monumentenwet.

EERSTE DEURPRIJS TENTOONSTELLINGEN BOLIVARIANA UITGEREIKT

ORANJESTAD: Reeds eerder maakten wij melding van de deurprijzen, die aan enkele gelukkige bezoekers van de tentoonstellingen „Zo is Nederland" en „Het Koninklijk Huisarchief", die thans in de Sociedad Bolivariana te bezichtigen zijn, zouden worden uitgereikt.

Gisteren was Alice Oduber van de Beatrixschool alhier de eerste gelukkige, die een prijs in ontvangst mocht nemen. Zij was n.l. de 498e, die een bezoek aan de exposities kwam brengen. Zij kreeg als herinnering het boek „Faam van Nederland" van Tom Koot.

Gisterenmiddag waren er reeds ruim achthonderd bezoekers geweest.

VRIJDAG VIERT PATER HAGEMANS ZIJN GOUDEN PROFESSIEFEEST

ORANJESTAD: Het is niet het zilveren priesterfeest, maar het gouden professiefeest, dat de rector van het San Pedro Hospitaal pater H. J. Hagemans Vrijdag a.s. hoopt te vieren. Vrijdag zal het n.l. vijftig jaar geleden zijn, dat pater Hagemans in de orde van St. Dominicus werd geprofest.

Pater Hagemans verblijft, naar wij vernemen, reeds sedert 1912 in de West. Afwisselend is hij op Aruba en Curacao werkzaam geweest. Op Aruba was hij onder meer pastoor te Santa Cruz en Noord, terwijl hij reeds ongeveer drie jaar rector van het hospitaal is.

Het gouden jubileum zal naar ons werd medegedeeld, toch in intieme kring gevierd worden. Wat het zilveren priesterfeest betreft dit vierde hij reeds op vijftien Augustus 1936!

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Slearting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 21 September

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Genevieve"
RIALTO: 18.00 „Roaring Westward"
20.00 „Three young texans"
PRINCIPAL: 20.00 „Scaramouche"
AURORA: 19.30 „Tarzan's savage fury"
SAVANETA: 19.30 „The hidden city"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.30 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodiën
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Amerikaanse Muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hira Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

COMMISSIE TOT VOORBEREIDING VERGADERING CARAIBISCHE COMMISSIE WORDT VANMIDDAG GEINSTALLEERD

ORANJESTAD:

Hedenmiddag om vier uur zal in de vergaderzaal van het Bestuurscollege door de gedeputeerde van Economische Zaken, de heer O. S. Henriquez een commissie geinstalleerd worden, die tot taak krijgt de voorbereidingen te treffen voor de vergadering van de Caraibische Commissie, die, zoals wij enige tijd geleden reeds schreven, op 5 December aanstaande op Aruba zal beginnen.

In de commissie hebben zitting genomen de heren G. de Veer als voorzitter en als leden E. Bartels, R. van Hoorn en C. H. Whitfield.

DOKTERSTAS GESTOLEN!

SAN NICOLAS: Maandagmorgen vroeg ontdekte dokter G. Volmer uit San Nicolas hoe zijn tas met instrumenten, medicamenten en receptenboekje uit zijn wagen gestolen was. Zondagmorgen had hij hem voor het laatst in zijn auto zien staan.

Het is te hopen, dat de dief zal inzien, dat hij hier een heel verkeerde greep heeft gedaan en ertoe zal besluiten de dokter zijn tas op de een of andere manier terug te geven. Want niet alleen is een tas voor een dokter bij de uitoefening van zijn genezend werk onmisbaar, maar bovendien bevat de tas een aantal medicijnen, die zeer gevaarlijk, zo niet dodelijk kunnen zijn, indien zij in handen van niet ter zake kundigen komen.

Komaan dief, breng die tas terug.

E fotografo cu a saca e portret aki no a logra sabi pa cual campeonato Florence Skirlin tabata competi na Miami Beach, pero ta parce manera e tabatin basta succes. Den departamento di „zwempak" lo e a haci un famoso papel.

PAGINA TRES

Demonstracionnan di alegria na Argentina

Misionnan diplomatico extranhero ta pidi proteccion eficiente

BUENOS AIRES.— E lidernan di e rebeldenan y e miembronan di e junta militar, cual a ocupa e puesto di e gobiernu di Peron actualmente, a cuminsa cu nan negociacionnan, pa pone un fin na e guera civil. Ta parce awor, qu general Lucero a forma un junta militar — sin qu e mes a tuma parti den dje — pronto despues qu e a baha como minister y comandante general di forsanan arma. Umbes despues qu e junta a queda forma, el a duna e trupanan di gobiernu instruccion pa stop di bringa. Huntu cu Lucero a baha tambe e vice-president y tur minister Peronista.

Na Buenos Aires tin un situacion bruha. Despues qu tabata conoci, qu Peron a baha, tabata na varios caminda choquenan entre Peronistanan y anti-Peronistanan. E rumor, qu Peron a bai busca refugio den un embajada extranhero, ta circulando ainda, pero otro hendenan ta bisa, qu el a hui bai extranheria.

Peron a bisa ainda den e declaracion, qu el a duna ayera, y den cual el a ofrece pa baha como president, qu e ta masha conmovi pa e lucha y e heriosmo di e fielnan y el a bisa, acerca, qu a amenaza di bombardeo di Buenos Aires, cual lo a pone hopi inocente sufri y destrui hopi propiedad nacional, tabata un contribucion grandi na su decision di bandona su puesto.

„Mi no ta desea di muri, promé qu mi a haci e ultimo esfuerzo pa restablecé orden y felicidad entre e pueblo. Como solda lo mi a desea di bringa; pero como hende mi mester pensa den promé luga riba interes di e pais."

Despues qu e emisora nacional a transmiti e declaracion aqui, Lucero a haci un suplica na e lidernan di e revolucion, pa bini na ministerio di defensa, pa cuminsa e negociacionnan aya.

Pronto despues di e declaracion di Peron, e emisora di gobiernu a cuminsa cu hacimentu di un yamamentu na e pueblo pa queda calmo, ta ora qu ehercito, flota y aviacion a uni atrobe. Despues qu e caida di Peron tabata conoci, nan a tene un demonstracion anti-Peronista den centro di Buenos Aires. Cayanan tabata dorna cu bandera y nan a quita tur papel di propaganda di Partido Peronista. Den un di e pueblonan nan a sende un edificio di Partido Peronista na candela.

Trupanan a quita tur personal di secretariato di Peron pa prensa y propaganda. Dos tanqui Sherman y diferente camion blinda a parce dia luna anochi dilanti di e oficina principal di e Organisacion Nacional. E nacionalistanan den e edificio mester a entrega.

E marinieranan rebeldenan di Bahia Blanca ta marchando pa Buenos Aires y nan no a topa oposicion ningun caminda.

E hefenan di misionnan diplomatico na Buenos Aires a tene antayera nochi un reunion di emergencia den embajada di Rruguay, den cual nan a papia riba un peticion na e gobiernu argentino nobo pa duna proteccion eficiente na e misionnan diplomatico y edificionan diplomatico. E secretario general di Organisacion General di Obrero a haci un yamamentu na e obreronan, pa queda tranquil y queda na nan trabou.

Na Washington

Den circulonan generalmente bon informa na Washington nan no ta ainda masha sosega riba e futuro desaroyo na Argentina. Nan ta mustra, qu den cercano futuro no ta cos di papia ainda di un gobiernu berdaderamente democratico. Ta di comprende, qu por lo pronto e junta militar lo mester queda sinta, cu e tarea di dificil di restablece orden y tranquilidad. E ehercito, qu a salba Peron na juni, no por a mantene orden. Sin embargo e lidernan di gobiernu nobo lo mester sali for di filanan di ehercito.

New York Times ta skirbi tocante e caida di Peron, qu e pueblo argentino na merece un felicitacion cu e solucion den e problema sumamente dificil aqui. Pasobra nan ta acepta semper, cu Hitler y Mussolini como ehempel, qu ta impusibel pa quita un regimen dictatorial „di paden" sin e yudansa di pafó. Argentina a proba, qu esaqui ta impusibel y cu un minimo derramamentu di sanger.

Na Inglatera

Corantnan ingles ta yen di e sucesonan na Argentina. NaNn ta duna hopi atencion na e interes nan social, politievo y economico na Argentina. Den corantnan ingles tin hopi speculacion riba futuro di Argentina. Manchester Guardian ta puntra, si nan por evita mas derramamentu di sanger. Quen lo ta e president nobo? y si e por mantene su puesto.

PA MOTIBO DI AGUACERO E PELEA PA FAHA MUNDIAL A WORDE APLAZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea cu mester a tuma luga ayera nochi den Yankee Stadium a worde aplaza pa motibo cu hopi aguacero a cai ayera na New York. Awe nochi e colosal encuentro lo tuma luga na e mes un sitio y na e mesun hora. E pelea aki, anuncia pa 15 rounds lo ta di seis biaha cu Marciano ta defende su titulo di campeon mundial. Rocky ta invicto den 48 pelea profesional y ta e unico homber den historia cu a conquista e campeonato sin a perde ni empata como profesional.

Siendo un boxeador dinamico e ta capaz di noquea cualkier contrario tanto cu su man drechi como su man robez. Prueba di esaki ta cu 40 di su victorianan ta pa k.o. Como homber di su cas, caritativo y humilde Marciano ta un di e campeonnan di mas popular den historia di boxeo.

Archie Moore a conquista e campeonato di semi-pesado na edad di 36 anja y lo busca awe nochi esun di peso completo cu su 38 anja. E ta un di e pugilistanan cu a pasa hopi dificultad pa hanja e chens pa e corona supremo, pero nunca e la perde animo. Semper e la trata na proba cu e merece e chens aki.

Moore a cuminza box na anja 1936, mientras cu Marciano a debuta como profesional na 1947. Den henter su carrera tanto amateur como profesional, Marciano a perde un solo pelea y tabata contra di Colley Wallace den un torneo di Golden Glove. Den boxeo ta existi e tradicion cu e mihor boxeadornan ta esunnan cu tin hamber. Ta p'esey tin hopi ta asegura cu Moore, despues di a pasa tanto dificultad y escaces durante diezseis anja lo gana. Pero Marciano ta masha orgulloso ariba su titulo y ta progresando constantemente como boxeador. Tin critico ta pretende cu ainda Marciano no a yega den e mihor parti di su carrera. E diferente medidanan di e dos pugilistanan ta lo siguiente:

MARCIANO		MOORE
31	Edad	38
5'11½"	Estatura	5'11"
185	Peso	189
40½"	Pecho normal	40"
68"	Alcance	75½"
42"	Pecho saka	42"
17¼"	Garganta	17"
15½"	Biceps	16"
13½"	Antebrazo	12½"
35"	Cintura	32"
12½"	Junjo	12"
23"	Muslo	15"
13"	Enkel	7½"
8"	Pols	11"

C. ATTEMA A KEDA NOMBRA COMO ONDER-INSPECTOR

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu Hoofd-agent C. Attema y comandant na warda di poliz na Santa Cruz lo worde nombra pa dia promer di September como Onder-inspector di poliz.

DESDE SIMAN ENTRANTE POR HANJA DEPUTADONAN NA TELEFOON NUMBER 2000

ORANJESTAD. — Segun informacion cu nos a recibi cu dialuna awor e promer parti di e centrale di telefoon den Bestuurkantoor lo keda instala. For di es dia ey tur e cuater diputadonan por worde hanja riba e mes un numero y esey lo ta numero 2000. E numeronan apart cu nan tabatin lo caduca y pa papia cu nan mester jama na numero 2000 y despues lo por worde comunica cu nan. Na fin di anja e resto di comunicacionnan telefonico lo sigui probablemente, asina cu na anja 1956 henter Bestuurskantoor por tin solamente un numero.

TAS DI DOKTER A WORDO HORTA

SAN NICOLAS. — Dialuna mainta trempan dokter G. Volmer di San Nicolas a discubri cu su tas di instrumentos, medicamentos y boeki di remedi a wordo horta. Diadomingo mainta el a mira e tas pa ultimo vez den su auto. Nos ta spera cu e ladron lo mira cu el a haci un cos mashar malu y delvolve e tas na un of ottro manera. Pasobra e tas no ta solamente necesario pa dokter su trabao pero tambe ta contene algun medicamento cu ta mashar peligroso, cual por causa morto den man di hende cu no conoce e cosnan aki. **Ban mira devolve e tas.**

UN HOMBER DI 33 ANJA MORTO DEN SU CAS

SANTA CRUZ. — Ayera mainta pa mas o menos seis or polizinan di Santa Cruz a hanja den un cas na San Fuego 42 cadaver di un homber cu tabata Raymundo Gomez di trinta y tres anja. E homber menciona cu tabata conoci den su bicindario como un hende poco varia tabata soltero. Probablemente ta un accidente a causa su morto, nan no ta pensa cu por ta mata el ta.

„PADU DEL CARIBE" NA CARACAS

ORANJESTAD. — Segun nos por a leza den e diarionan di Venezuela „El Heraldo" y „El Nacional" Sr. Juan Lampe, mehor conoci cerca nos como „Padu del Caribe" tabatin un exito enorme na Caracas durante su vacacion di cual ya el a bolbe cerca nos caba.

Segun „El Heraldo" na a bautiza Senjor Lampe como „El embajador del Vals Venezolano", locual ta un honor pa nos Aruba. Tambe senjor Lampe a hanja oportunidad di graba varios discos pa Comercial Serfaty. Senjor Lampe a actua na Coney Island y na television den Canal 2 y 4. Na residencia di Esposos Philip Henriquez-Schemel, cual ta keda na Las Colinas de Bello Monte, e pareha aki a ofrece un cocktail na honor di Senjor y Senjora Lampe-Croes, na cual a asisti varios Arubanos y Curazoleños. E fiesta tabata mashar alegre segun „El Nacional" nan a forma un banda tipico antilliano cu ni wiri nan no a lubida. Nos por imagina nos ki sensacion e anoche por a causa e presentenan ora un grupito di antiliano topa cu otro den un lugar estranjero.

DIAVIERNES PASTOOR HAGEMANS TA CELEBRA SU HUBILEO DI ORO

ORANJESTAD. — No ta hubileo di plata sino di oro cu rector di San Pedro Pater H. J. Hagemans ta celebra diaviernes. Segun nos a tende Pater Hagemans ta na West desde 1912. Na Aruba el tabata pastoor di Santa Cruz y Noord, y awor el ta mas o menos tres anja rector di hospitaal.

Su Hubileo lo worde celebra amistosamente.

DEPARTAMENTO DI SANIDAD DI ARUBA

Durante ausencia di e specialista di Gobierno A.A. Schlachter esaki lo ser reemplazá pa e specialista Dr. J.S. de Windt.

Ora di consulta: tur dia di 4.30 — 5.30 di atardi, na oficina di Sanidad Publico (Openbare Gezondheidsdienst), telefoon 1121.

Bishitanan fuera di ora di consulta mester worde pidi di adilanti.

Fuera ora di consulta: telefoon 1897, si no tin contesta yama 1468.

Oranjestad, 19 di September 1955

CUMPLEANJOS FELIZ

Un feliz dia y tur loke ta bon nos ta desea awe Sr. M. Feiter cu motibo di su cumpleanjo riba es dia di awe.

— — —

Un sincero felicitacion nos kier dirigi na Sra. M. van der Biest-Arends kende a cumpli ayera e respetable edad di 80 anja. Henter su familia ta deseele hopi anja di bida mas den nan union. Nos ta agrega aki cerca na Sra. van der Biest nos sinceros felicitacion.

— — —

Ayera tambe a haci anja Senjorita Dolores Kelly. Felicitacion ta bini di su amiganan y di familia Croes. Hunto cu tur e felicitacion cu Srta. Kelly a recibi ayera nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Awe ta cumpli anja Srta. Clotilda Ras. Felicitacion ta bini di Lourdes y Aura Ras y tambe muy en especial di Senjor C. Geerman. Nos tambe ta desea Srta Ras tur cos bon den lo futuro.

COMISION PA PREPARA REUNION DI COMISION CARIBENJA TA KEDA INSTALA AWE MERDIA

ORANJESTAD. — Awe merdia pa cuator lo keda instala door di Sr. O.S. Henriquez, diputado pa asuntonan economico, un comision, cual lo mester haci tur preparacion necesario pa e reunion di comision caribeña, cual lo worde teni dia 5 di December na nos isla.

Den comision ta sinta Senjores G. de Veer como president y como miembro E. Bartels, R. van Hoorn y C. H. Whitfield.

PROMER PREMIO DI ENTRADA NA EXPOSICION NA BOLIVARIANA A WORDO ENTREGA

ORANJESTAD. — Nos a menciona caba di e premios di entrada cu lo worde entrega na algun bishitadonan di tentoonstelling na Bolivariana. Ayera Alice Oduber dicipulo di Beatrixschool tabata tin e suerte di ricibi e promer premio. Ella tabata di 498 hende cu a bishita e exposicion aki. Ella a hanja como recuerdo un boeki „Faam van Nederland" di Tom Koot.

Ayera merdia tabata tin ya mas o menos 800 bishitadornan.

P.W.F.A. A REUNI

Trabahadornan no tin muchu interes

(di nos corespondent di San Nicolas)

SAN NICOLAS. — E reunion di **P.W.F.A. cu tabata tin diadomingo** pasa na Excelsior Brass Band Club no tabata mashar bishita. Un miembro a bisa nos cu no tabata ttin hopi hende talvez como ta e ultimo dia nan a hanja lugar pa reuni. Segun nos a tende pronto lo tin un reunion den aire libre. Lugar y fecha no a worde menciona.

ARUBA Jrs. - TROPICAL NO TA HUNGA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e equipo di softball femenino Tropical a retira for di e knock-out pa e Heinekens Beker, cu el a worde inaugura awe nochi e partido di nan contra e damitasnan di Aruba Jrs. a worde cancela. Ta lastima cu esaki a tuma luga y cu directiva di Aruba Softball Bond mester mira un otro esfuerzo di nan pa yuda e deporte di softball worde danja for di cuminzamento. Pa e partido di dia Vierna anochi entre e jovencitanan di Rio Club y esunnan di Estrellas Dakota ta reina hopi entusiasmo. E dos rivalnan aki di Dakota ta primintiendo cada uno na e otro un tremendo paliza. Estrellas Dakota, discipulanan di Bergeijk, lo defende nan copa cu nan a gana anja pasa, cu alma y cuerpo pa keda cu ne den nan posesion. Mientras cu e discipulanan di Bronswinkel ta pretende cu e anja aki ta nan ta bai cu e copa pa otro anja nan sigure como nan propiedad. Muy probablemente e directiva di A.S.B. lo tuma e decision, tocante e wega di Aruba Jrs.-Tropical, pa e knock-out sigi su curso normal, como cu Tropical a perde pa default.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi nos: Awakatiestr. 1, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diarazon 21 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Genevieve"
RIALTO: 18.00 „Roaring Westward"
20.00 „Three young texans"
PRINCIPAL: 20.00 „Scaramouche"
AURORA: 19.30 „Tarzan's savage fury"
SAVANETA: 19.30 „The hidden city"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42. Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
Muziek Popular
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Bordens coffie
19.15 Un nota Antilliano
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Muziek Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hira Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

RICHARD HARMS A SALI PA HULANDA

ORANJESTAD. — Dialuna anochi Sr. Richard Harms, yiu di Sr. A. Harms di Panamastraat 6 a sali cu K.L.M. pa Hulanda. El lo studia na Delft pa Scheikundig Ingenieur. E estudio aki lo dura mas o menos siete anja.

DEPARTAMENTO DI TABULEER LO CUMINSA ANJA 1956

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di diputado O.S. Henriquez, kende tabata pa algun dia na Caracas siman pasa, e dos estudiantenan Arubiano cu ta na International Bussiness Machines Co. na Caracas ta bon. Sr. J. M. Laclé y E. Brion ta worde spera na medio December cu un bon conocimiento di e machinerianan cu lo worde instala na Departamento di Tabuleer. E promer manda di machinerias for di Canada ta worde spera na Aruba na fin di November, y di dos y di tres manda for di Alemania na fin di December. Mientras tanto e drechamento di e edificio bieuw di Openbare Boekerij y Leeszaal na Lagoenaweg cu cual lo cuminsa un di e dianan aki lo ta asina leuw cu e machinnan por worde instala.

Na fin di Februari of cuminsamento di Maart si no bini cambio e departamento nobo lo cuminsa traha.

J. E. YRAUSQUIN LO BOLBE BAI CARACAS ORA EL SALI DI NEW YORK

El ta teniendo conferencia ariba tereno comercial y industrial

ORANJESTAD. — Na coneccion cu nos noticia di ayera tocante regreso di Sr. J. E. Yrausquin nos a tende di fuente sigur cu despues di Algemene Vergadering di Naciones Unidas el lo bolbe bai Caracas pa sigui su sosiego pa salud. El no ta bini Aruba un bez auto. Nos a tende tambe cu no ta sigur cu el lo ta presente ora e Pareha Real bishita nos isla. Esaki ta depende di aviso di su dokter.

Ademas Sr. Yrausquin a hanja poder di Bestuurscollege di tene conferencia y haci y deshaci cu personanan y instantias pa drecha bienestar di nos isla.

CANTIDAD DI CANDIDATOS PA „DEPARTMENTAL GROUP" DI L.E.C. A BATI RECORD

SAN NICOLAS. — **No menos cu 35 trabadores a worde menciona pa candidatos pa eleccion pa „Departmental Group" di L.E.C. Probablemente mas „write in votes" lo tuma lugar.**

Awor e pregunta ta si trahadornan di Lago tambe tin tanto interes pa vota.

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 20

Minuutnan largo tabatin den e silencio martirizante, e grito di alarma cu no a ser expresa entre nan dos: „Y ami awor? Mi mester sacrifica tur cos"?

„Y ami awor? Mi mester pasa penitencia pa picar cu mi no a comete, pa un error di boso dos, cu pa Carlos no ta nifica nada otro sino contricion y aversion?" Pero e palabranan aqui no a ser pronuncia, ma nan tabata quima riba lipnan di Anna. E quier a herida Elsa un poco pa e falta cu el a comete, pa e ataque asina repentino riba alegria di su bida y tranquilidad di su famia — pero Elsa no tabata un stranjero p'e tabata ainda e amiga, cu tabata un parti di su bida y cu sinembargo manera un hambriento mester a queda para semper banda di su felicidad abundante di muhe.

Diripiente el a lamta para, el a cohe Elsa na su man y inclinando over di su amiga, el a bise:

„Ay, mi yiu. Mi ta comprende tur cos pa bo. Y den mi curazon mi no ta sinti ningun venganza contra bo. Y ningun palabra duro por sali foi mi lipnan na bo direccion. Queda pa mi e mes amiga di antes. Cerca nos bo ta mama dje criatura, pero pa mundo bo no ta esai. Y cerca nos bo por sobrecarga bo yiu cu carinjo y amor manera bo ta desea. Mi ta aprecia bo mas tanto ainda, pasobra nunca mi por a sospecha cu bo tabata stima Carlos. B'a respeta mi presencia asina tanto cu bo tabata por. Sinembargo b'a logra participa den e felicidad, aunque ta pa algun instante. Larga tur cos queda manera nan ta awor y cu esai bo ta queda mantene bo posicion social y bo n' por sa cuanto felicidad e criatura chiquito ai lo n' trece pa nos tur na cas, ora cu foi awor nos haci e lazo di amistad mas fuerte envez di quibr'e".

Elsa tabata jora amargamente, mientras su cabez bunita tabata sosega na pecho di su amiga.

„Y quico Carlos ta bisa?"

„Carlos?" Un sonrisa suave a aparece riba Anna su cara. „Esai a queda ta drumi jorando manera mucha chiquito, pasobra e tampoco no quier quibra e bida den cual e ta sintie asina feliz. Y si enberdad bo ta stima Carlos asina tanto manera mi ta supone, anto bo ta acepta e proposicion aqui cu ta di dje tambe. Y automaticamente bo yiu lo hanja e tata di mas mehor cu e por desea. Bo tambe sa mucho bon cu Carlos ta considera loque a pasa como un fout y un picar. Quizas ta crucl cu mi expresa esai asina, pero ta un realidad, cu bo mes sa".

„Mi sabi casi sigur cu ta cualquier otro proposicion m'a hacie, lo e no a acepte, pasobra e ta un persona masha honrado cu ta gusta haci tur cos segun su concenshi. Pasobra masque quico socede, e ta queda conserva su amistad pa bo y e quier mira su criatura tambe den un bon posicion. Y mi tambe quier queda conserva bo amistad".

„Alomenos pa bista di mundo, Anna".

„Si — quizas — pero en realidad tambe bo ta mi amiga te ainda.... Mi ta spera di no lubida hamas cu ta mama dje criatura cu lo bin biba den nos cas como mi propio yiu, pasobra lo mi stime como mi mes yiu y lo mi ta un berdadera mama p'e.

Awor tabata imposible pa e amiganan a queda domina nan emocion mas tanto i impresiona pa un cordialidad profundo nan a camna acerka otro y tabata braza otro tiernamente, mientras un beso a bin sella sinceridad di nan proposicion.

Net n'e momento aqui Carlos a camna drenta, sin cu e amiganan a tende su pasonan. Y mirando e escena conmovedora aqui di dos amiga (cu den otro ocasion lo mester tabata enemigo di otro) den un union significante, lagrimanan a yena su wowo y el a bisa den su mes:

„Caramba Anna ta un muhe heroico".

Un rato despues ora cu nan a ripara Carlos su presencia Anna a tuma palabra diciendo:

„Bo tambe ta participa den e partida di reconciliacion?"

Sin sa quico haci Carlos tabata para mira un y despues e otro muhe, manera nan tabata para ai banda di otro, e dos mama di su yiunan, uno tabata esun discreto, sufriendo — e otro tabata contento y brillando di felicidad.

Y contemplando e escena aqui Carlos tabata mande un oracion na cielo cu tur cos por a termina asina bunita.

„Elsa", Carlos a bisa, „lo bo quier acepta proposicion di Anna.... bo ta desea anto pa mi...."

„Queto", Elsa a interrumpie, „lubida mas palabra. Anna su proposicion ta sublime. Tur loque a pasa ta encerra den dje".

Un rato el a queda ta mira Anna, luego el a cohe Elsa su man y a sunchi esaqui. Despues el a dirigi su mes na su muhe y a hal'e cerca y braz'e tiernamente.

„Mi ta hanja e momento aqui mescos cu un funcion di comedia", Anna a bisa pa sconde su emocion, sinembargo un lagrima a corre na su cara.

„Bo ta enorme, Anna. Bo tambe n' ta hanja esai, Elsa?"

„Mi mes sa cu mi ta terrible egoista. Y ningun no sa esai mas tanto cu mi mes", Anna a bisa pa bofon.

Door dje combersacion simpatico aqui tur verdriet a ser lubida y e amistad di antes a bolbe regresa. Y Elsa a bisa:

„Boso no tuma mi na malo. Mi tabata completamente turdi cu mi no a ofrece boso siquiera ni un poco thee. Warda mi un rato. Mi ta bai traha thee un bez".

No a dura mucho cu nan tres tabata sinta ta bebe nan thee manera nada no a pasa nunca entre nan.

Y mientras nan tabata bebiendo Anna a haci siguiente observacion:

„Elsa, mi ta mira cu enberdad e dianan aqui bo cabez no tabata pareu, pasobra ni siquiera b'a corda pone portret y cuadronan na muraja. Bo cuarto ta manera den conbento.

Warda hopi cuminda pa nos, pasobra Dia Domingo awor lo nos tur bini aqui y mi cu Carlos lo cologa portretnan na muraja y duna e luga aqui un aspecto mas bunita. Tambe bo meubelnan ta masha sin gracia pon'e. Tur esai ta nos trabaonan di Dia Domingo awor. Percura busca bon cuminda pa nos y no lubida cu Carlos tambe ta bini. Wel, su brandy tambe mester t'ai.

„Mi Dios, ta com mi ta haci cu tanto pester asina. Ya cu cada un tabata bini cu nan cuminda lo tabata otro asunto. Enfin lo mi bai consulta mi cartera y mira quico mi por haci. Pero no stens mucho cos".

— — —

Manera nos por recorda, nan a combini pa bai participa dokter Felders dje plan. Ma nan no quier a corre haci tur cos mucho lihe y pura. Y p'esai nan a larga algun dia bula.

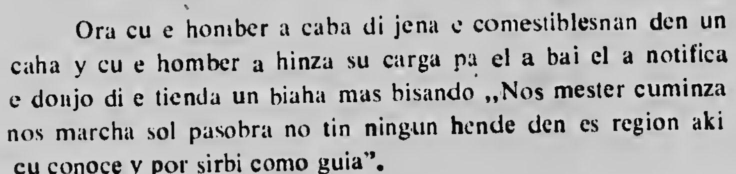
Mientrastanto Elsa tabata desarrollando. E tabata pasa malo di berde mes y e cos di mas tristo tabata, cu e no tabatin ningun hende pa console den su dolornan. Fuera di esai e tabata obliga, masque com malo su curpa tabata, di bai scool mainta tempran y bai para enter dia dilanti klas. Y e situacion aqui ya tabata birando insoportable p'e. E tabata sinti masha sonjo casi 12'or di merdia y cosnan por estilo.

Sinembargo Elsa tabata carga su pena cu pacenshi, pasobra e tabata comprende cu no tabatin otro remedio, sino di spera te ora cu Anna ehecuta su plan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu e hombre a caba di jena e comestiblesnan den un caha y cu e homber a hinza su carga pa el a bai el a notifica e donjo di e tienda un biaha mas bisando „Nos mester cuminza nos marcha sol pasobra no tin ningun hende den es region aki cu conoce y por sirbi como guia".

Pero promer cu e homber sali e donjo di e tienda cu ta cara pa caya a bisele, „warda un rato, aki ta bini un homber cu no solamente conoce e region aki sino henter e pais."

E militar a drei su cara y waak net den cara di Cisco Kid cu a caba di drenta e tienda y ta saludando. Aunque cu e militar no a weita Cisco nunca toch bo por a weita na su cara cu mes ora cu el a weita Cisco el a simpatize y el a pensa den su mes berdad e homber aki ta munstra algo pero Dios larga el tuma aden, sino manera tur e cosnan cu mi a caba di tende sigur sigur ningun di nos lo sali bibo for di marcha, cual nos mester cuminza mas pronto posibel.

Oudste Gedeputeerde van Saba biedt H.M. de Koningin geschenk aan

Op Zondag 23 October arriveren H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden om plm half zes per vliegtuig van Aruba op het vliegveld „Juliana" van St. Maarten. De Mariniierskapel en een ere-wacht van mariniers meegevaren met Hr. Ms. „De Ruyter" zijn op het vliegveld aanwezig en op het ogenblik dat H.M. de Koningin voet aan land zet op St. Maarten wordt de Koninklijke Standaard gehesen op het Little Bay Hotel, dat als residentie van H.M. en Z.K.H. zal fungeren tijdens het verblijf in St. Maarten.

Terwijl de kanons van de „De Ruyter" saluut schoten afvuren begroet de gezaghebber zijn Vorstin en nadat vervolgens de erewacht is geinspecteerd wordt de Commissie van Ontvangst aan de Koningin en de Prins voorgesteld. Deze commissie bestaat uit de heren A.C. Wathey, H.M.J. Peters, C.H. Wilson, J.C. Larmonie, W.B. Peterson, dr. H.C. Tjon Sie Fat, W. In 't Veld, A.L. Conner en H.E. L. Richardson.

Enkele autoriteiten worden vervolgens nog aan het Koninklijk Paar voorgesteld en daarna gaat de tocht naar het gezaghebbershuis, waar een grote menigte zal zijn verzameld om de Vorstin te begroeten.

In de voorzaal van het gezaghebbershuis spreekt daarna de gezaghebber H.M. de Koningin toe en brengt hij een heildronk op de Koningin, de Prins en de Koninklijke Familie uit.

Omstreeks half zes begeven de Koningin en de Prins met hun gevolg zich naar het Little Bay Hotel, waar ook de avond maaltijd zal worden gebruikt.

Tegen half negen begeeft het Hoge Gezelschap zich naar de Pasanggrahan waar de Koningin en de Prins op de voorgalerij gezeten een defilé en fakkeloptocht van de bevolking van St.. Maarten zullen gadeslaan.

Na afloop hiervan begeven Koningin en Prins zich aan boord van de „De Ruyter".

Gedurende de nacht wordt dan naar Saba gevaren, waar omstreeks half negen in de ochtend Koningin en Prins met hun gevolg aan land zullen gaan. Ook hier volgt de gebruikelijke begroeting door de autoriteiten van 't eiland, waarna het gezelschap in jeeps — voor Hare Majesteit de Koningin en Z.K.H. de Prins is een Country wagon aanwezig de tocht van de Fortbaai naar de Bottom maakt, waar 'n ontvangst is in de Passangrahan. De administrateur van Saba, de heer Buncamper, spreekt hier de Koningin toe en brengt een heildronk op de Koninklijke familie uit. De oudste gedeputeerde van Saba biedt vervolgens de Koningin een geschenk namens de Sabaanse bevolking aan. Om kwart voor tien vangt een rondrit over het eiland aan, waarbij op verschillende plaatsen gestopt zal worden om van het uitzicht te kunnen genieten of bezienswaardigheden te zien. De tocht gaat door Windwardside, in welk dorpje de Koningin een wandeling zal maken. Tegen elf uur is het gezelschap terug in de Bottom en dan vangt voor de administrateurswoning een défilé aan.

Rond half twaalf verlaten de hoge gasten het eiland Saba en wordt de reis voortgezet naar Sint Eustatius, waar men omstreeks 2 uur debarkeert.

Hier is het de administrateur, de heer Vlaun, die zijn vorstin begroet. Er volgt dan een ontvangst in het administrateurshuis, een redevoering van de heer Vlaun en een heildronk op de koninklijke familie en daarna door de oudste gedeputeerde de aanbieding van een geschenk. De gasten stellen zich dan op buiten op de galerij om de bevolking van het eiland gelegenheid te geven te defileren. Een rondrit door Oranjestad en een bezichtiging van het Fort Oranje vormen het einde van het bezoek aan Sint Eustatius. Tegen half negen in de avond zal de „De Ruyter" met de hoge gasten weer op Sint Maarten aankomen, waarna het gezelschap zich naar het Little Bay-hotel begeeft.

25 en 26 October zijn voor de Koningin en de Prins rustdagen, maar desalniettemin zullen er in de avonduren van de 25ste een serenade worden gebracht door de jeugd en een taptoe door de marinierskapel. Op Donderdag de 27ste des morgens om 8 uur verlaten H.M. de Koningin en Z.K.H. prins Bernhard en hun gevolg per vliegtuig de Nederlandse Antillen en naar Suriname te vertrekken.

Mr Luns opende tiende Algemene Vergadering van de V.N.

Gistermiddag heeft de Voorzitter a.i. van de Verenigde Naties de Nederlandse minister van B.Z. mr J.A.H.M. Luns met een indrukwekkende redevoering de Tiende Algemene Vergadering geopend. In zijn woorden riep Mr Luns de naties op om meer samenwerking op internationaal terrein te betrachten, aldus seint ons onze correspondent in New York.

De Algemene Vergadering heeft het verzoek van communistisch China om lidmaatschap van de V.N. voor de rest van het zittingsjaar naast zich neergelegd. Het verzoek zal dus niet op de agenda komen en de toelatingskwestie zal dit jaar niet in behandeling worden genomen.

Drs Bouter in het Maandblad voor de Handel en Nijverheid

Men moet zorgen voor technische en administratieve scholingsmogelijkheden

WILLEMSTAD.:—

In October zal, in verband met het Koninklijk bezoek dat binnenkort aan ons rijksdeel zal worden gebracht en waarbij, naar reeds uit de dagbladen bekend zal zijn, door Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard besprekingen zullen worden gevoerd over de economische en financiele toestand van ons land, enige aandacht worden besteed aan de plannen tot verbreding van de welvaartsbasis, waarover sedert de laatste jaren diverse publicaties zijn verschenen.

Het mag namelijk worden verwacht dat het bij die besprekingen, welke gezien de belangstelling die Z.K.H. voor deze aangelegenheden heeft, ongetwijfeld van grote betekenis zullen zijn, in de eerste plaats zal gaan over die punten, welke naar algemene maatstaven gesproken de meeste belangstelling vragen, aldus drs A.C. Bouter in het maandblad voor „Handel en Nijverheid" van Curacao. En dat zou met zich kunnen meebrengen, dat het gesprek i.v.m. de nog alleszins bevredigende economische toestand van het jaar 1955 en naar verwachting ook van de eerstvolgende jaren, zal gaan over de economische toestand op langere termijn. Het ligt niet in de bedoeling om hier elk van de over dit onderwerp verschenen rapporten afzonderlijk te bespreken; het aantal is daarvoor te groot en naar mij bekend is, zal in het komende nummer van het pas verschenen, aantrekkelijke tijdschrift „Christoffel" hieraan door Dr. Ir. Percy Cohen Henriquez meer aandacht worden besteed.

Onmiskenbaar is de basis van de meerderheid der tot dusver uitgebrachte plannen de angst dat op een kwade „dag" de poorten van de in dit gebied werkzame olieraffinaderijen zullen worden gesloten, hetgeen, indien dit op korte termijn zou plaats vinden, inderdaad beangstigende gevolgen zou hebben.

Gelukkig ziet het er echter niet naar uit dat deze ramp zich zal voltrekken zonder dat men, van dit moment af gerekend, voldoende tijd zal hebben om althans pogingen in het werk te stellen om de economische en sociale gevolgen daarvan zoveel mogelijk door het aantrekken van andere middelen van bestaan ongedaan te maken. Immers, de productie van zowel C.P.I.M. als Lago is de laatste jaren vrij stabiel en het feit dat er momenteel nieuwe, kostbare productie eenheden worden gebouwd geeft geen aanleiding om een plotselinge omslag te verwachten.

Maar, ook indien de oliebedrijven nimmer zouden vertrekken, dan nog geeft de sterke bevolkingstoename van ons land alle aanleiding, dat men zich reeds nu intens bezig houdt met de toekomstige bronnen van inkomen. Want ook een deel van die toenemende bevolking zal inkomsten en dus emplooi moeten zien te vinden.

Het besluit van het Bestuurscollege van Aruba om aan de Eilandsraad voor te stellen om over te gaan tot oprichting zal een eilandelijk bureau dat met de welvaartsontwikkeling zal worden belast kan dan ook slechts worden geprezen.

De richting waarin men die vermeerdering van de middelen van bestaan zal moeten zoeken, wordt uiteraard bepaald door de mate waarin de voor productie noodzakelijke productiefactoren aanwezig zijn, en voorts door alle andere economisch-geografische en sociale omstandigheden, terwijl een en ander zodanig moet worden opgezet dat een harmonisch geheel moet worden verkregen. Dat hieraan bij het opstellen der tot nu toe verschenen rapporten steeds is gedacht wordt betwijfeld; de voorgestelde plannen geven, zo zij niet betrekking hebben op zeer onbetekenende projecten, daartoe in vele gevallen aanleiding..

Om hier — zoals in een der plannen werd voorgesteld — b.v. een spinnerij te bouwen, die met grote klimatologische moeilijkheden te kampen zal krijgen en die voorts (om nog maar iets te noemen) zal moeten vechten tegen de uiterst machtige kartels, welke er op dit gebied bestaan, lijkt mij weinig realistisch. Dat men in bepaalde gevallen met dergelijke voorstellen kwam is echter wel begrijpelijk, want de taak welke men aan zo'n rapporteur geeft is ontstellend zwaar, Immers, er wordt van hem verwacht dat hij een idee lanceert dat origineel, voor handelaren of fabrikanten winstgevend en als het kan sterk arbeidscheppend moet zijn. Dat deze taak toch uitvoerbaar is moge blijken uit de goede resultaten welke men b.v. in Nederland met daartoe speciaal gecreëerde bureaux heeft bereikt.

Bezien we nu zeer summier de diverse producten dan komt het mij voor, aldus drs Bouter, dat de factor arbeid niet tekort schiet in volume maar in kwaliteit; dat de factor grond (inclusief grondstoffen) in beide opzichten zeer beperkt is en dat de factor kapitaal in volume — zeker voorlopig — voldoende is, maar dat dat kapitaal niet meer voor risico dragende investeringen beschikbaar is. (Deze laatste stelling baseer ik o.m. op de enorme moeite welke de heer Chumaceiro zich moet getroosten om voldoende aandelen voor „El Curacao" bij elkaar te krijgen).

Beschouwen we voorts de economisch-geografische situatie dan moet helaas worden geconstateerd dat deze de laatste tijd in vergelijking met de concurrenten minder gunstig is geworden hetgeen is voortgevloeid uit het feit dat men er elders door middel van grote sommen gelds in is geslaagd om één der natuurlijke voordelen van ons land t.w. de gunstige ligging van de goede havens, te evenaren.

Tot slot weet gij allen dat er in de sociale situatie de laatste tijd zekere spanningen zijn opgetreden.

Dit beeld is somber en niet overdreven, maar behoeft desalniettemin niet verontrustend te zijn mits......, men reeds nu alles doet om het te veranderen. Hiervoor is m.i. in de eerste plaats nodig dat men zorgt voor uitstekende technische en administratieve scholingsmogelijkheden, dat de jeugd de haar daar geboden kansen voor de volle 100% aangrijpt, dat de Antilliaanse ondernemer inderdaad weer „ondernemer" wordt en zich niet zozeer in de huidige winsten, maar meer in de toekomstige winstmogelijkheden verdiept en daarvoor risico durft te lopen en dat tot slot de overheid — zowel lands- als eilandsoverheid — als overkoepelend orgaan veel meer geld dan tot dusver beschikbaar stelt voor diepgaande economisch-technische en statitische onderzoekingen, welke van elk goed plan de basis moeten vormen, zo schreef drs Bouter in het maandblad voor de Handel en Nijverheid.

Peronisme ten ondergang gedoemd

Maar wat komt er voor in de plaats?

• De *New York Times* schrijft naar aanleiding van de val Peron, dat het Argentijnse volk gefeliciteerd dient te worden met de oplossing van dit uitermate moeilijke probleem. Algemeen werd immers steeds aangenomen, met Hitler en Mussolini als duidelijke voorbeelden, dat het onmogelijk is een totale dictator van „binnen uit" te verjagen zonder gewapende hulp van buiten. Argentinie heeft het bewijs geleverd dat het wel kan en zelfs met een minimum aan bloedvergieten.

• De *Manchester Guardian* acht het een vraag of verder bloedvergieten voorkomen kan worden. Wie zal de nieuwe president zijn? En zal hij zich kunnen handhaven in „Casa Rosada", in de kamer van de weduwnaar van Evita, de heldin van de hemdlozen?

• Het Conservatieve Britse dagblad *„Daily Telegraph"* merkt op, dat nog niet vaststaat, welk soort regiem in de plaats zal komen van het „Peronisme". Het laat zich niettemin gemakkelijk raden, dat het optreden van de strijdkrachten minder werd ingegeven door de onderdrukking van vrijheden dan door het wantrouwen van een dictatuur, die zozeer afhankelijk was van de massa in de straat voor haar voortduring".

„Elke Zuidamerikaanse revolutie — zo vervolgt het blad — wordt gepleegd in de naam van de vrijheid tegen de krachten der dwingelandij en corruptie. Zij, die eraan deelnemen, zijn vermoedelijk oprecht met hun leuzen. Maar het enige, dat omtrent de verandering in Argentinie vaststaat, is, dat het talent van generaal Perón voor brutale grootspraak door de gebeurtenissen is achterhaald".

Vanavond Marciano-Moore

NEW YORK. — Rockey Marciano woog gisteren 85,288 kilo tegen Moore 85,275 kilo voor hun titelgevecht zwaargewicht, dat als gevolg van de orkaan Ione van gister naar hedenavond in het Yankee Stadium is verschoven. De beide boksers hoeven vóór vanavond niet meer te worden gewogen, maar mocht de strijd opnieuw uitgesteld worden, dan moet zulks ingevolge het reglement van de State Athletic Commission wel gebeuren.

VERBLIJFPLAATS VAN PERON NOG NIET BEKEND

OPSTANDELINGEN DRINGEN OP NAAR BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.— Te Buenos Aires verluidt, dat oud-president Perón zich heeft ingescheept aan boord van een kanonneerboot met bestemming Paraguay. Uit Montevideo werd later gemeld, dat blijkens een officiële bekendmaking door de regering van Paraguay te Asunción aan Perón geen asyl zal worden verleend in Paraguay, in het geval een dergelijk verzoek zou worden gedaan. De regering van Paraguay herhaalde geen kennis te dragen van de huidige verblijfplaats van de Argentijnse oud-president.

Sommige leiders van de Argentijnse opstand zijn niet helemaal gerust en kennelijk bang voor een herhaling van de 17e October 1945, toen de arbeiders naar de hoofdstad optrokken en de opstandige legerleiders dwongen Perón, destijds vice-president, uit een militaire gevangenis te ontslaan. Deze daad maakte Perón de sterke man van de republiek.

Opmars naar B.A.

Lange convooien legertrucks voerden gisteren versterkingen aan in het havenstad van Buenos Aires en men richtte nieuwe luchtdoelbatterijen in.

De opstandige troepen trekken intussen verder op naar de hoofdstad en zouden Coronel Dorrego, slechts 40 km van Buenos Aires, hebben bezet.

Zij zetten hun opmars door de provincie Buenos Aires voort zonder op verzet te stuiten.

Laag moreel

Volgens een radiobericht der rebellen is het moreel van de troepen, die Perón nog trouw waren gebleven, „uitermate laag". Er zouden massadeserties plaats vinden. De voertuigen hebben te kampen met benzinegebrek, spoorlijnen zijn gesaboteerd en een deel van het garnizoen in Buenos Aires zou in opstand zijn gekomen. De rebellenomroep te Mendoza in het Verre Westen verhoogde de verwarring in het land met een oproep tot admiraal Rojas, de bevelhebber van de opstandige vloot, kort vóór het middaguur, dat de junta meer troepen zendt naar Córdoba, op twee na grootste stad van Argentinië op 690 km ten Noordwesten van Buenos Aires.

Intussen is de verblijfplaats van Perón in diepe duisternis gehuld. Volgens een lezing zou de oud-president de nacht hebben doorgebracht in de woning van de ambassadeur van Paraguay, die hem gisteren zou hebben vergezeld aan boord van de Paraguese kanonneerboot „Humaita", die tezamen met haar zusterschip „Paraguay" in de haven van Buenos Aires reparaties ondergaat. Kort daarna werd gemeld, dat via de radio-omroepen der rebellen een boodschap aan de vloot was opgepikt om de „Humaita" te onderscheppen. Later hoorde men, dat Perón van boord was gegaan en zich per auto naar het vliegveld Ezelza had begeven. De ambassade van Paraguay had op een en ander „geen commentaar".

Volgens een radio-uitzending uit New York zou de ambassadeur van Paraguay in Argentinië, Juan Chavez, hebben verklaard, dat Perón zich samen met zijn adjudant, majoor Ignacio Cialceta, heeft ingescheept aan boord van een kanonneerboot. De Paraguese ambassadeur zou verder gezegd hebben, dat Perón de verzekering heeft gekregen van „de bescherming van de gezagvoerder van de kanonneerboot, die momenteel op weg is naar Asunción, 1.440 km stroomopwaarts aan de rivier de Parana gelegen".

DE WATERWOLF SLUIPT TOE......

Dichter en dichter nadert de waterwolf de bedreigde vuurtoren van Texel, die nu nog maar een kleine vijftig meter van de duinrand verwijderd is. Er is ook al beweging gekomen in de observatie-posten van de luchtwachtdienst, welk bebouwtje daar vorig jaar November op behoorlijke afstand van de duinrand werd gebouwd. Een klein stroompje, dat een hoge vloed tot gevolg heeft en....ook dit bouwsel zal de weg gaan van zovele andere gebouwen, die de laatste jaren aan de Texelse Noordoostpunt door de zee werden verzwolgen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta semper ta spaar cens den un vaas caminda cu el no por jega pa cohe nan sino di henter e spaarmento no ta sobra nada. Lorenzo cu ta hanjele un poco perta a dicidi di bai fia for di loke Pepita tin di spaar, pasobra si e pidiele el no ta hanja el a dicidi di cohe sin bisa. Pero que va, ora cu mashar trabao su man a drenta den e vaas cu el a hanja e plata ora di saca su man el a ripara cu el no tabata por. Su man a keda pega. Awor ta con ta haci, si e kibra e vaas Pepita ta hanja sabi. Lorenzo a pone man na cabez, pero esey no a yudele pasobra te ora cu Pepita ta den su cama caba el a grita Lorenzo puntrele ta con e tin mester di tanto ora pa e cambia su panja asina, pero te es ora Lorenzo no a larga nada sali. Con a parele Dios sabi, pero manera nos ta kere cu e mester a confesa su picar, pasobra no tabatin modo di haci su man no kier a sali for di e vaas pa nada di mundo.